

馮允政	黃輝根 世歎	梁錦如	鄧九如	梁培光	李瓊厚	鄭黎厚	李觀源
周維遠	李爲美	馬錦茲	余煢生	馬立綬	葉宏勝	鄭日新	陳社棟
馮安強	彭滙謀	鄧連政	林德義	黃漢石	鍾翠娥	鄭家總	陳翼耀
黎雙茲	馬本渠	鄧文保	鄧松炎	馬廉任	司徒四	鄧瑞堯	鄧彰統
以上各壹元	徐華照	李百壹元	黃就五	以潤各二元	陳上各一元	伍榮錦邦	黃錦平
	關鄭棠	馮雙德		周純奕	吳廷旋	黃來女	

姚樹南藥房
(廣告)

此丸不寒不燥不偏不墜有扶元逐毒之功無傷身斷種之害凡染花柳白濁及婦人白帶不論虛熱久暫均能治之功效神速患斯症者服之必收全效

○五淋白濁丸 大盒四圓 小盒貳圓

三鞭補腎丸 補氣血 壯陽 每盒五圓

諸般癰症丹 限喉下 收功 每料貳圓

止癢一掃光 疳疔紅 瘰癧點 每盒壹圓

珠珀白藥膏 埋口生 肌止痛 每盒壹圓

萬應風濕膏 專治風 濕骨痛 每貼五毛

止痕癢草藥 疥癩濕 毒爛癢 每包六毛

忍精久戰丸 快藥異 常用 每樽圓五

男女交合丸 愛情用 味包用 每樽圓五



本醫局設在士得頓街門牌九百三十四號話筒六壹七號如遠埠同胞難來就醫者可將病原列明到來按症配藥從速附上各國附藥郵政包到快捷無悞

金山正埠通訊處
Yew She Nam Co.
934 Stockton St
San Francisco Calif
英屬各代理處



 溫地辟 Queen Yick Co. 均盛號
 251 King St. Winnipeg Man.
 卡忌利 Man Hing Co 民興公司
 214 Centre st. Calgary Alta.
 都朗度卑 Gee On Co. 治安藥房
 58 Elizabeth St- Toronto Ont-
 都朗度 Dong Hing 東興號
 16 Elizabeth St. Toronto, Ont.
 雲卓活生行
 Wat Sang Co.
 87 Pender St. E.
 Vancouver B.C.

專醫奇難雜症 自製膏丹丸散

壯陽續嗣丸 一盒五元
 生肌玉紅膏 一盒二元
 無夢遺精丸 一盒三元
 紅氣肚痛丸 一盒五元
 腎癰止痛丸 壹樽貳元
 爛腳黑靈膏 一兩一元
 斷根白濁丸 一盒叁元
 壯陽藥箭酒 打五元
 包愈疳疔散 一盒三元
 陰疽消核丸 一盒五元
 各種肚痛丸 一盒五元

夢遺固精丸 一盒叁元
 大還助戰丸 一盒五元
 肛門止癢散 一盒二元
 小腸氣痛丸 一盒三元
 夜戰通淋膏 一盒二元
 楊梅脫癰膏 一兩壹元
 滋陰補腎酒 壹樽二元
 花柳搜毒丹 一樽三元
 祛風祈蛇酒 壹樽一元
 消陰痔毒丸 一盒三元
 萬應奇婆丸 一盒二元
 大便下血丸 一盒三元
 立消眼膜丸 一樽三元

如蒙惠顧請至
 廣州西關第十甫路
 廣合泰藥行
 電話二二二二號

(會) (機) (大)
 弄月婦娥

弄月嫦娥

「嫦娥」二字，在古詩詞中，是極多見的。如李商隱的「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心」，蘇軾的「中秋作」，「暮雲收盡涼風爽，皓宇一任金波冷。水晶宮裏誰曾見，只有三三傳令使」，都是寫到嫦娥的。但「弄月嫦娥」，則未曾見過。這「弄月」二字，究竟是什麼意思呢？

「弄」字，在古詩詞中，也是極多見的。如李商隱的「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心」，蘇軾的「中秋作」，「暮雲收盡涼風爽，皓宇一任金波冷。水晶宮裏誰曾見，只有三三傳令使」，都是寫到嫦娥的。但「弄月嫦娥」，則未曾見過。這「弄月」二字，究竟是什麼意思呢？

「弄」字，在古詩詞中，也是極多見的。如李商隱的「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心」，蘇軾的「中秋作」，「暮雲收盡涼風爽，皓宇一任金波冷。水晶宮裏誰曾見，只有三三傳令使」，都是寫到嫦娥的。但「弄月嫦娥」，則未曾見過。這「弄月」二字，究竟是什麼意思呢？



「弄月」二字，究竟是什麼意思呢？

美洲藥局分行
(H.A. McNeil Pender St. W. Vancouver B. C. CAN)
請君將此告白剪出廿張是乃雙十的意義並郵費五仙寄來本
分局止 一分月止 即酬寄小香露一罇值銀五毫由十月十日至十
月十一日止 上海亞美製藥局謹啟
本分局由民國拾九年拾月拾號
戀花香露大罇一元 小罇五毛 胭脂香素每罇二元
優待券贈送二十天
各埠僑胞諸君欲取優待券者請速函來索取並郵二仙寄來本
分局凡携有優待憑證者無論在何埠購本局藥品按照定
價每元一律收七折

敗者弟之頸項連年以來每逢夏天癢苦不堪猶似蟻咬一般
百方試窮無一應手昨買王堂之脫癬膏貼上片時痛除
癢止如水流而注連貼三張確然斷根應驗如神轟烈無
特申數言鳴告四海如有同病君子請買試驗予不虛傳用
過便知
新會平岡旅雲埠鍾啟然謹頌

○**老年頑癬三貼全愈**

弟前年紅門外生一毒瘡大如白菓痛苦不堪破後不痛但仍
前年紅門外生一毒瘡大如白菓痛苦不堪破後不痛但仍

○**瘡癰一齊愈**

弟五歲即染肚痛頑症至今年五拾三矣在祖國及來坎增後歷請中西名醫治理均如石沉大海影響毫無病痛輒發苦難言狀月前特由當近埠來此訪醫幸蒙友人梁九如兄介紹薛覺慶先生調治回春妙藥并流香不數劑而霍然若失沾此殊恩愧無以報因登數言藉鳴謝悃并為全病者生焉

薛覺慶廣啟者本醫專醫奇難雜症自製膏丹丸散利濟胞如有外埠購求醫請照下列門牌付來必按症製藥從速奉上以應回春講線天磨二七六八

HeN Sang Toir 25 Pender St. W. Vancouver, B. C.

Phone Sey. 3776L 雲高華埠天天堂堂薛覺慶謹啟

新會梅閣人駐雲埠蔣明恭頌

愈妙術心仁愧無以報謹登數言以鳴謝忱如有同病者知所問津焉

新會梅閣人駐雲埠蔣明恭頌

弟五歲即染肚痛頑症至今年五拾三矣在祖國及來坎增後歷請中西名醫治理均如石沉大海影響毫無病痛輒發苦難言狀月前特由當近埠來此訪醫幸蒙友人梁九如兄介紹薛覺慶先生調治回春妙藥并流香不數劑而霍然若失沾此殊恩愧無以報因登數言藉鳴謝悃并為全病者生焉

薛覺慶廣啟者本醫專醫奇難雜症自製膏丹丸散利濟胞如有外埠購求醫請照下列門牌付來必按症製藥從速奉上以應回春講線天磨二七六八

HeN Sang Toir 25 Pender St. W. Vancouver, B. C.

Phone Sey. 3776L 雲高華埠天天堂堂薛覺慶謹啟

周耀初影相館

面對行銀梳仔

妥準快相自自匯影
當確掛片收匯銀相

YU H) CHOW STUDIO
518 Main St. Vancouver C
Phone Trinity 4466
號八一五牌門街緬在址住遷新館本

稅金紙可平 請讀用明矣 君之稅金紙換而言之日紙也其年月日姓名籍貫相片註冊號數紙面筆蹟皆能照樣小影或放大縮小以晒多張留爲紀念可常見廬山之真面目也諸君有所委託(準外)請買擔保寄來(準內)可以携來面議

寵相

（說明）
稅金紙一物每
每易於遺失凡
僑胞回國時移
民局必收存之
者預早自行將
他影備無論其
遺失與否或留
爲紀念此之所
謂一物二用也
明矣

周耀初影相館

◎接整水龍

本號承接修整水龍喉
井裝冷熱水龍電燈自
來火等件自備大車裝
載各樣器具到門修整
甚爲利便并以廉價相
就華友光顧由電話通
知從應速命

電話詩麼三九二九

D. Drummond
207 Pender St. E.
Rear
Phone Sey. 3929
VANCOUVER, B.C.

住家電話
參四四五A
比布杭文披露

著聽在柳有救星

因貪風流紅點紅粒
骨刺腰痛萬般苦惱
迨原患始人生作客
如患此症歎除頑疾
浸製特色確係妙手
圖中寓言警告朋友

服三鞭補腎丸 戰必勝丸 果然功效

奇生行大藥房主人鑒
(原函照錄)
弟作客天涯，勞工度活，因企立太久，手足麻痺，精神疲倦，以致肌瘦面黃，自購同大寶行三鞭補戰必勝丸合服，日覺肌豐神安，介紹吾友購服，亦深為讚許，弟思虛則補之，醫理常情，補而收效濟世，謹竭愚誠，並寄上赤銀藉登恭頌廣告之資，仰 寶行代弟執行為感。
中華民國十九年六月
King Ying 125 E. 1st. St., Oswego, N. Y. 弟伍蔚勳白

▲始創花柳扶元搜毒藥酒	每罇五元
▲馳名三鞭補腎丸	大盒十元 中盒五元 小盒二元五
▲花柳入骨搜毒丸	每罇五元
▲強腎固精虛濁丸	每盒五元
▲夢遺固精丸	每盒三元
▲參茸武溪丸	每盒五元
▲五淋白濁丸	每盒二元五
▲戰必勝丸	每盒三元
▲毒中仙丸	每罇三元
▲小腸氣痛丸	每盒三元

藥目太多未能盡錄
各埠皆有代理發售

KAY SANG HONG CO 843 Clay Street SAN FRANCISCO, CALIFORNIA. U. S. A

（各埠皆有代理）

滿地可合和号	Hop Wo Co., 386	Lagauchetiere St. N.	Montreal, Can.
源盛號	Yuen Shang Co.	121 Lagauchetiere St. W.	Montreal P. Q.
都朗度東興	Dong Hing	16 Elizabeth St.	Toronto, Ont. Can.
治安藥房	Yee On Co.	68 Elizabeth Street	Toronto, Ont. Can.
点間頓廣利源	Kwong Lee Yuen	9705 101a Ave	Edmonton. Alta.
沙市加寸利利号	Lee Lee Co.	123-19 St. E.	Box 1287 Saskatoon, Sask. Can.
羅梳埠煥然公司	Fuen Yuen Co.	131 Sandwith St. E.	Windsor Ont
卡技利興公司	Man Hing Co.	1214 Gentre Street	Calgary, Alta. Can.
域多利興利公司	Hingy Go. Ltd.	P. O. Box 1371	Victoria, B. C.
英昌隆	Ying Chong Lung Co.	P. O. Box 514	Victoria, B. C.
溫地辟均益	Quong Yick Co.	251 King St.	Winnipeg, Man.
云埠廣萬生	Kwong Man Sang	222-226 Georgia St. E.	Vancouver B. C.
金利源	GIM LEE YUEN	77 Pender St. E.	Vancouver B. C.



瓜菜發行

啓者本園茲有節瓜、苦
瓜、青椒、番茄、黃瓜、老
身冬瓜、各種中西瓜菜
出市貨靚價廉如蒙光顧
特別歡迎揀靚貨付上

Moo Chong Co.
P.O. Box 894 Vernon B.C.

溫埠茂昌公司司理人啓

精配眼鏡

良好工作 招待週到



本公司精配眼鏡。價錢相宜。倘照本
公司辦法。無別家裝配
眼鏡能少過本公司所定
之價錢。又無別家能如
本公司兩配眼鏡專家工
夫之週到。本公司所配
售之眼鏡。俱爲德國著
名聖士崩咭打路玻璃鏡
。貴客光顧。請移玉至
希士定街西壹一八號爲幸

再者本公司之眼鏡專家俱已註冊
J. Optical Company
Ophthalmic Opticians
118 Hastings St. W. Vancouver B.C.

廣珍鐘錶

本號設在雲華街三十餘年
省用十足金葉精造中西新
穎首飾久蒙僑胞贊美常
備鑽石



玉器描銀石做便各款送礼
戒指耳環備蒙定造戒指欲
取合度請將本告白照數剪
交試之形示明當必命造要也

QUONG CHIN CO.
39 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
PHONE SEY-8069

瓜菜發行

啓者本園茲有節瓜、苦
瓜、青椒、番茄、黃瓜、老
身冬瓜、各種中西瓜菜
出市貨靚價廉如蒙光顧
特別歡迎揀靚貨付上

Moo Chong Co.
P.O. Box 894 Vernon B.C.

溫埠茂昌公司司理人啓

精配眼鏡

良好工作 招待週到



本公司精配眼鏡。價錢相宜。倘照本
公司辦法。無別家裝配
眼鏡能少過本公司所定
之價錢。又無別家能如
本公司兩配眼鏡專家工
夫之週到。本公司所配
售之眼鏡。俱爲德國著
名聖士崩咭打路玻璃鏡
。貴客光顧。請移玉至
希士定街西壹一八號爲幸

再者本公司之眼鏡專家俱已註冊
J. Optical Company
Ophthalmic Opticians
118 Hastings St. W. Vancouver B.C.

廣珍鐘錶

本號設在雲華街三十餘年
省用十足金葉精造中西新
穎首飾久蒙僑胞贊美常
備鑽石



玉器描銀石做便各款送礼
戒指耳環備蒙定造戒指欲
取合度請將本告白照數剪
交試之形示明當必命造要也

QUONG CHIN CO.
39 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
PHONE SEY-8069

瓜菜發行

啓者本園茲有節瓜、苦
瓜、青椒、番茄、黃瓜、老
身冬瓜、各種中西瓜菜
出市貨靚價廉如蒙光顧
特別歡迎揀靚貨付上

Moo Chong Co.
P.O. Box 894 Vernon B.C.

溫埠茂昌公司司理人啓

精配眼鏡

良好工作 招待週到



本公司精配眼鏡。價錢相宜。倘照本
公司辦法。無別家裝配
眼鏡能少過本公司所定
之價錢。又無別家能如
本公司兩配眼鏡專家工
夫之週到。本公司所配
售之眼鏡。俱爲德國著
名聖士崩咭打路玻璃鏡
。貴客光顧。請移玉至
希士定街西壹一八號爲幸

再者本公司之眼鏡專家俱已註冊
J. Optical Company
Ophthalmic Opticians
118 Hastings St. W. Vancouver B.C.

廣珍鐘錶

本號設在雲華街三十餘年
省用十足金葉精造中西新
穎首飾久蒙僑胞贊美常
備鑽石

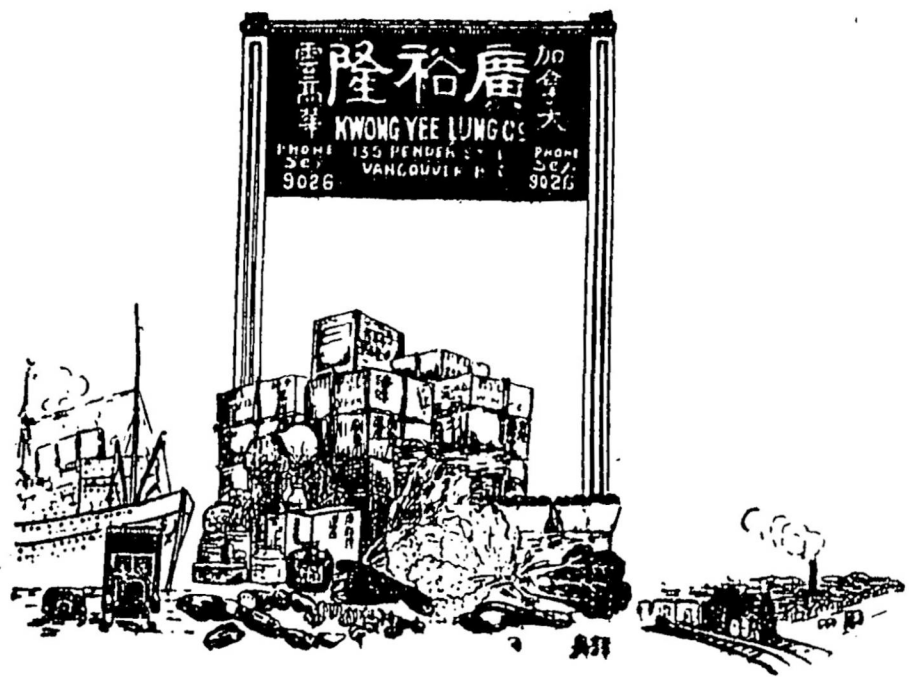


玉器描銀石做便各款送礼
戒指耳環備蒙定造戒指欲
取合度請將本告白照數剪
交試之形示明當必命造要也

QUONG CHIN CO.
39 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
PHONE SEY-8069

萬源昌謹啓

司理關崇穎啓



冬節貨樣——齊備
水仙花 罐糖羌
新枝乾 糯米糍

(冬節送禮貨品又到)

雙托水仙花
大小庄糖羌
顧繡絲檯山
竹籃盒裝茶
各江磁缸瓦
油糖茶豆米
各号款式鞋

生鮮荔枝干
男女花絲巾
八花麻雀牌
極合送禮品
籐器竹椅
芋藕羌葛蹄
鑼鼓鈸絃索

▲各款炮竹俱全

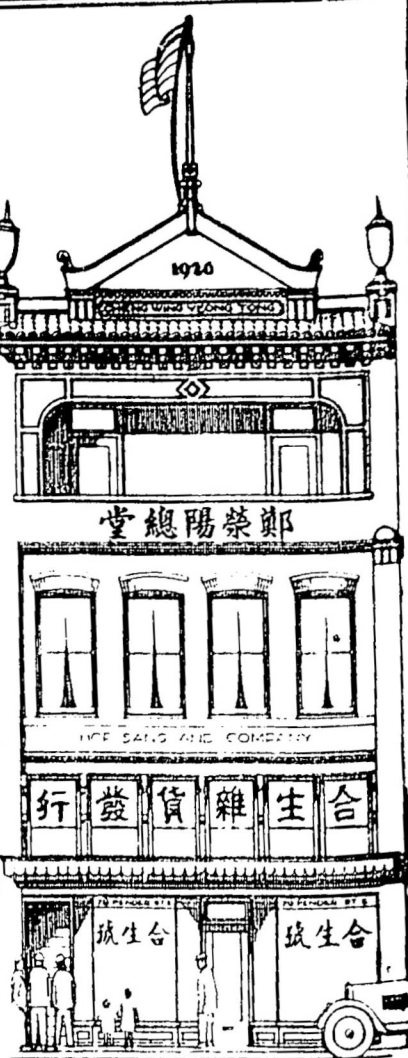
廣萬隆溪炮
廿頭金盤喜月
大雲烟吐錦
三七星吐明珠
上串小邊炮

廿頭响茶炮
三托高朗月
加炮大喜伙
大九龍吐珠
猛响吊燈炮

四千景福炮
打庄連陞炮
打庄牛車會
錦菊月輪車
五十庄小伙箭
大小蓮榴桂

云
埠合生號司事人陳宜顯
鄭厚昶
鄭福藉

HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Vancouver, B. C. Phone Sey 6256



◎大羅仙。天星算命。

冬冬冬冬冬冬
節節節節節節
送禮貨品
預預預預預預
告

▲諸君欲得美滿之送禮物品不可不看

本公司民國二十年新目錄現已出版內容備載貨品千餘種所有中國新出絲品如綾羅綢緞綉花織錦男女絲巾檯巾衣裳等印有玲瓏之圖畫凡二百餘種並有詳細之說明

工厨
衣房
常衣
備做

片云
打高
街華
東埠

KUO KONG SIK CO
27 PENDER ST. E. 國光公司 VANCOUVER B.C.
髮絲

27 Pender St. E. Vancouver, B.C. Phone Sev. 4918

採購貨品極易明瞭目錄封面印有五彩圖畫及來往遠東船期表
堪稱美觀便利

諸君得此目錄足以解決冬節送禮一切問題如在本公司曾有交
易者加東準本月廿五日加中準本月卅日按址送閱 諸君屆時
不見有付到及未經交易者希賜函示知當即送閱不收分文

民國十九年十月十五日

云
國光公司預啟

民國十九年十月十五日

雲國光公司預啟

Yuen Fat Wah Jung (O.Ltd
236 Pender St. E. Phone Doug. 5583 Vancouver B. C.

啟者小號自經營以來荷
蒙各界僑胞光顧無
限感激現當冬節將到
故又辦到大帮雙托水
仙花頭錦盒糖薑蜜餞
糖薑錦盒名茶新荔枝
干糯米糍與及各等水
貨合時鹹魚以應僑
胞之需求無論大小交
易價錢定必計平請祈
留意是幸

電話 德忌利市五九八三

雲元發華棧
香港元發祥 謹啟

大宗油米
 參茸藥材
 化粧香品
 日用食品
 大小光顧
 電話矢磨二七四八
 醫生黃壽南寓內
 紀堯
 總司理黃壽南全啟
 紀堯

[illegible]

白羊樓書莊

中華經史子集... 白羊樓書莊... 華英交際大全... 白羊樓書莊... 華英交際大全... 白羊樓書莊... 華英交際大全...

雲坤明和大鐵行新辦到



雲坤明和大鐵行新辦到... 大幫磨粉機發售... 雲坤明和大鐵行新辦到... 大幫磨粉機發售...

紀念聖誕專號

本報第五號原定八月初一出版... 紀念聖誕專號... 本報第五號原定八月初一出版...

達權社鳴謝元月至吉月經費

達權社鳴謝元月至吉月經費... 達權社鳴謝元月至吉月經費... 達權社鳴謝元月至吉月經費...

廣東各屬新聞

背夫私逃

背夫私逃... 廣東各屬新聞... 背夫私逃... 廣東各屬新聞...

清理學田... 爛地立會... 廣東各屬新聞... 清理學田... 爛地立會...

加中最新完之藥材保安堂廣告

加中最新完之藥材保安堂廣告... 加中最新完之藥材保安堂廣告... 加中最新完之藥材保安堂廣告...

徐如悅

Dr. Philip Y. Chu, M.D. 徐如悅... 徐如悅... 徐如悅...

總發行處... 片打街東三十七號... 總發行處... 片打街東三十七號...

本揀選上等藥料精製各項膏丹丸散藥水發售

本揀選上等藥料精製各項膏丹丸散藥水發售... 本揀選上等藥料精製各項膏丹丸散藥水發售...

本醫生專醫內外奇難雜症跌打刀傷

本醫生專醫內外奇難雜症跌打刀傷... 本醫生專醫內外奇難雜症跌打刀傷...

良醫聖藥

良醫聖藥... 良醫聖藥... 良醫聖藥...

李氏總公所籌備委員會通告

李氏總公所籌備委員會通告... 李氏總公所籌備委員會通告... 李氏總公所籌備委員會通告...

ENG CHOW CO. 104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

加拿大云哥華五洲大藥房啟

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



電話 矢毛 四九九四 WANCOW CO. LTD. HARDWARE Phone 4994
137 Pender St. E. Vancouver, B.C. 4994
張開號 一七卅台 牌門(下樓堂總紫金馬)東街打片埠華高室大拿加在輔



駿馬棧安均理代埠云
Quon On Jan Co
295 Pender St. E.
Phone Sey. 7880
Vancouver B. C.
號安均華高云
Quon On Co
254 1/2 Pender St. E.
Vancouver B. C.
昌同利埠利多城
Lee Hong Cheong 541 Fisguard St
Victoria B. C.
安均埠威
Quon On Co 529 Commercial St.
Victoria B. C.

前次亞細亞所有之
 鐵路：摩蒙華友惠顧無不感激以俟閣下招待
 華客當留道下列優點
 一 懸勸招待 二 行中穩固 三 沿途安適 四 快捷 五 妥當
 華客自平壤及加東各項公司及華人代理隨時
 妥為接洽如欲電取車費更覺意代為辦理不受上
 資本公司快車如大陸號每日下午拾點拾五分由云
 埠開行直往溫汝辟都朗度滿地可以東等處非常
 快捷

藍煙通輪船
 拾月廿八號開行

詩不亞輪船
 十月十六日開

美國郵船
 十月十八日開行

不亞市總統
 十一月一日開行

他輔總統

利埠 記 堯 利 源
Yuen Lee Yew Kee
546 Fisgard St.
P.O. Box 1492 Victoria, B.C.

McGAVINS BUTTER BREAD
MADE PURELY 包麵 FOR YOU
P one 1445-6820 10642-100 Th St.
EDMONTON ALTA.

啟者本公司最靚麵包及餅久已馳名現增設支店在沙卡舞雲雷烈溫域等大市場埠用唐人馬駿君爲經紀華友光顧無任歡迎

請飲香酒
 卡林曲古乃最愉快之香
 酒比其他各式之甘露酒
 較爲味美濃和飲之有樂
 若神仙之概
 埠中各皇家酒房有代售
 華友光顧須認明樽上有
 BARDINET 之字號以得
 CREAM DE COCOA
 BARDINET
 GRANDES LIQUEURS
 BARDINET
 BORDEAUX, FRANCE



This Advertisement is not Published or
displayed by the Liquor Control Board
or by the Government of
British Columbia

新張
加拿大
民興公司
卡技利
廣告

MAN HING & CO.
214 Centre St. Calgary Alta
Phone M 1016

啟者本公司厚集鉅資承買砵亞打省卡
技利埠合益隆全盤生意傢私樓宇從新
改良擴充營業專辦祖國油米藥材蘇杭
襪貨罐頭食品京果海味四時瓜果絲髮
儒履爆竹紙料磁器樂具化粧用品並代
理各家膏丹丸散雜誌書報式式具備現
值新張伊始價格定必從廉僑胞惠顧通
函面購特別歡迎

司理梁炳雲啟